

# Global **TOP 10** City **INCHEON**

全球**十大**城市**仁川**



引领大韩民国的近代化和工业化

构筑大韩民国的经济发展和国际城市基础

开拓大韩民国未来的超一流未来城市

‘全球十大城市仁川’



2024  
夏

VOL.38

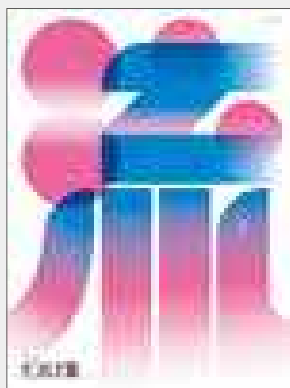
仁川之窗

Window of Incheon

仁川  
中国

流

经济交流的话题



## 通过国际交流跃进世界十大城市

大韩民国近代化与世界化的中心——仁川正在超越亚洲走向世界。让我们一睹与世界众多城市开展积极交流，正在跃进“世界十大城市”的仁川所致力“交流”。

Window of Incheon

# 仁川之窗

大韩民国仁川市发行季刊杂志

2024 夏  
**VOL. 38**



<b>04</b>	<b><u>第8届民选市长2周年特辑</u></b>	全球十大城市仁川
<b>08</b>	<b><u>第8届民选市长2周年特辑</u></b>	刘正福 仁川广域市长 采访
<b>14</b>	<b><u>特别主题</u></b>	连接世界与韩国的国际交流之都仁川
<b>20</b>	<b><u>韩中交流</u></b>	仁川-山东省同行20年
<b>24</b>	<b><u>仁川之方今</u></b>	在仁川享受夏季的浪漫
<b>28</b>	<b><u>城市品牌</u></b>	象征世界中仁川的符号
<b>30</b>	<b><u>热门地点</u></b>	各怀宝物的仁川岛屿
<b>34</b>	<b><u>中转游</u></b>	仁川机场中转游项目 - 旧城区篇
<b>38</b>	<b><u>文化空间</u></b>	仁川刚出炉的全新文化空间
<b>40</b>	<b><u>你好，韩国</u></b>	翻译家楊娣的仁川历史纪行
<b>44</b>	<b><u>家常菜</u></b>	一顿美味的中国家常菜 - 鱼香茄子
<b>46</b>	<b><u>新闻</u></b>	仁川市主要新闻
<b>48</b>	<b><u>仁川生活白皮书</u></b>	仁川生活小贴士 - 智慧的消费生活
<b>50</b>	<b><u>饭桌之交</u></b>	献给想要传递感谢之情的人
<b>51</b>	<b><u>一段回忆</u></b>	韩国最早的西式公园 - 摄影作家金甫燮《自由公园》

---

发行处 仁川广域市  
发行人 仁川广域市长 刘正福  
发行日 2024年 7月  
编辑人 姜聲沃(发言人)  
编辑主编 韓永眞(宣传企划官)  
编辑长 林星勳  
企划编辑委员 郑敬淑  
设计 WESTCO(株)

# GLOBAL TOP 10 CITY INCHEON

大韩民国近代化与世界化的中心,仁川将跻身世界十大城市之列。  
以第8届民选市长的核心承诺“新香港城项目”为基础,正式全面启动的  
“全球十大城市”项目将以更具包容性和面向未来的面貌进一步得到扩展。

# 跃进世界 十大城市 其航海之 伊始

GLOBAL TOP 10 CITY  
INCHEON

## “新香港城项目”的扩展版

“全球十大城市”项目在保持第8届民选市长核心承诺目标“新香港城项目”的基础上,将投资对象从特定的香港撤资企业扩展到海内外的所有企业。其构想为以永宗为中心,松岛、青罗以及江华和瓮津为战略据点,吸引全球企业入驻。这一切始于5月7日在中区迎仕柏度假城举行的“全球十大城市仁川投资招商说明会”。当天向80多家海内外企业、相关机构及250多位市民宣布了投资招商战略。基于策划已久的总体规划,详细解释了具体计划,并与菲律宾LCS集团、大韩贸易投资振兴公社(KOTRA)、高丽锌业等12家企业及机构签署了相关投资协议。说明会结束后,仁川广域市市长刘正福依次访问了摩纳哥和美国,开展了包括F1方程式赛车在内的面向全球企业的投资招商活动,为了实现迈向全球十大城市的目标而夜以继日地投身工作。

## 仁川是最佳的投资地

仁川是一座通过世界顶级水准的国际机场和港口连接全球的城市。在特别市和广域市中,作为唯一实现了人口正增长的城市,仁川拥有首都圈的腹地市场和700万海外侨胞。在经济规模上,仁川的地区生产总值(GRDP)排名韩国第二。此外,还拥有200多家跨国企业和15个国际机构。特别是,仁川拥有集聚全球生物产业的松岛、航空物流中心永宗和新概念商业城青罗等韩国最大的经济自贸区。目前已有的5所外国大学,预计未来还会增加。仁川是一座拥有完善的产业基础设施、全球商业环境以及地方政府政策意志和谐共存的城市,是其他地区无法比拟的最佳投资地。“全球十大城市仁川”是与全球企业共同发展的“成功之地”。

今年5月7日,“全球十大城市  
仁川投资说明会”举行。



世界超一流城市仁川  
的价值再创造项目

# 一览 “全球 十大城市 仁川” 总体规划

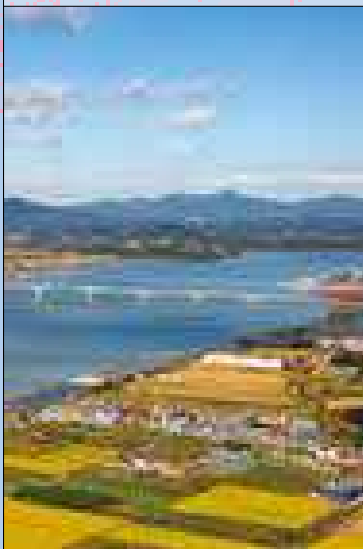
仁川计划以永宗为中心,以松岛、青罗、江华和瓮津为战略据点,在这些地区吸引跨国企业。下面简单看一下细节内容。

## GANGHWA SOUTHERNMOST

### 江华南端

- 集聚绿色生物技术相关产业,以打造绿色生物技术的创新据点。
- 利用江华海的治愈能力,建设具有国际水平的海洋治愈区和环保健康居住区。
- 推动仁川与永宗之间的大桥建设,以提升江华的物理可达性和商业竞争力。目前正处于第1阶段的永宗至新岛段,预计于2025年底通车,同时正在考虑现实的备选方案和项目重组,以快速推进第2阶段新岛至江华段的大桥建设。
- 推进利用海岸和岛屿的休养及医疗事业,转变为健康及治愈城市

江华南端



## THE INNER PORT AREA

### 内港一带

- 通过结合“济物浦复兴”项目,开发文化旅游、综合商业和工业经济特色城市。
- 打造全球最大规模的文化综合设施立方体(K-UBE)相关的流程正在进行中。
- 打造文化中心未来型文化艺术综合空间、投入型平台
- 历史地标,打造文化产业革新地区,创造世界唯一价值

内港一带



# CHEONGNA

## 青萝

- 通过集中多样的金融机构,打造能够增强协同效应的青罗特色金融集成园区,包括附近的国际金融园区在内,通过结合STARFIELD、医疗综合城镇及其他地区,以形成活跃的金融枢纽。
- 在首都圈垃圾填埋场地,建设用来研究城市可持续发展的未来和环境的环境综合研究园区,以作为碳中和前哨基地,此外还有无人机认证中心、零能耗城镇。
- 建设国际滑冰场和体育、文化综合园区,形成体育集群
- 建成青萝海连接(BRIDGE PARK)后,将大海眺望点特殊化
- 建设UAM试验场、氢能汽车R&D设施、机器人乐园,成为移动出行特色城市

青萝



# SONGDO

## 松岛

- 建设以研究开发(R&D)、人才培养和就业为良性循环的生物技术据点城市。
- 利用新港腹地园区,打造高附加值的物流园区据点。
- 利用新港、机场等全球关口设施,创造协同效果
- 引进国际学校、名牌私立大学、K-BIO LAB等教育研究设施,培养专业人才
- 连接水边公园、拉姆萨尔湿地,形成亲水活动轴
- 半导体、生物制造力量扩张,国际海洋旅游据点化

松岛



# YEONGJONG

## 永宗

- 在360万平方米的第3保留地,以生物科技为中心,打造集成了半导体和智能物流的尖端新兴产业平台。
- 利用万井钓鱼场的特性,建设综合休闲设施的垂钓综合集群。
- 通过韩商和全球投资,建设全球欢迎村(中山海洋城),为全世界的人提供居住条件。
- 在疏浚土倾倒场,以沿岸湿地为主题建设湿地公园。
- 在巨蚕浦建设海洋休闲区,开发成为人工海滩和体育休闲设施等景点和娱乐设施丰富的海洋旅游枢纽。
- 安装连接龙游岛和舞衣岛的海上缆车
- 通过智能物流特色园区和MRO特色园区打造航空产业创新集群
- 通过构建北合物流体系,扩大物流商业环境

永宗



# 仁川是我的一切 仁川正迈向世界 超一流城市！

인천은 나의 모든 것,  
인천을 세계 초일류도시로 갑니다!

INTERVIEW

聆听市长刘正福所述的  
“未来的今天”

유정복 시장에게 듣는  
‘미래의 오늘’

文章 林星勳 本刊总编辑

照片 任学贤 摄影师

글 임성훈 본지 편집장

사진 임학현 포토디렉터

**Q1 恰逢就任第8届民选市长2年，请讲一讲进入第3年任期的感受。**

回顾过去2年，我感受到了不少成就和喜悦，但同时也有些遗憾。虽然百感交集，但可以明确的是，我的工作一直都在致力于将仁川打造成一个充满希望的地区、让市民幸福的社会，并且未来也将继续如此。

**민선 8기 2년을 마무리하고 취임 3년차를 맞는 소회를 듣고 싶습니다.**

지난 2년을 돌이켜볼 때 적지 않은 보람과 성취를 느끼고 또 한편으로는 아쉬움도 느낍니다. 감회가 교차하는데, 분명한 것은 인천시가 희망을 갖는 지역이 되고 시민이 행복한 사회를 만들고 싶다는 생각 하나로 일해왔고, 앞으로도 그럴 것이라는 점입니다.

**Q2 作为仁川市政的责任人，您的目标是什么？**

仁川是我的一切。作为市长，对于仁川发生的一切和仁川的未来，我始终深感其责任之重。相比下一届市长选举，我更愿意考虑下一代。这也是我自信的来源。

将来有人提到仁川时，我希望人们会说‘仁川的发达离不开刘正福市长’，所以能够被评价为一个真不错的市长，我想这就是我的目标。

为了实现这个目标，必须设计仁川未来的愿景并将其变为现实。同时，还要解决当前面临的问题，让市民们幸福。这两方面都非常重要。也就是说，不仅要实现‘仁川的梦想，大韩民国的梦想’的愿景，还要达成‘市民幸福的世界超一流城市’的目标。

**인천 시정의 책임자로서, 시장님의 목표는 무엇입니까?**

인천은 저의 모든 것입니다. 시장으로서 인천에서 일어나는 모든 일들과 인천의 미래에 대해 항상 무거운 책임감을 느낍니다. 저는 다음 선거를 생각하는 것보다 다

음 세대를 생각하는 사람입니다. 그게 제 당당함의 원천입니다.

훗날 ‘유정복이라는 시장이 있어서 인천이 이렇게 발전했다’라는 평가를 받는 것. 그래서 참 괜찮은 시장으로 기억되는 것이 저의 목표입니다.

그 목표를 이루기 위해서는 인천의 미래 비전을 제시하고 그 비전을 현실로 만들어 가야 합니다. 동시에 현재 당면한 현안을 해결하고 시민들을 행복하게 해야 합니다. 두 가지 모두 중요한 분야이지요. 인천의 꿈, 대한민국의 미래라는 시정 비전과 ‘시민이 행복한 세계 초일류 도시’라는 시정 목표는 이 두 가지를 모두 이루겠다는 뜻을 담은 것입니다.

仁川是我的一切。  
我们要建设市民幸福的仁川。

인천은 저의 모든 것입니다.  
시민이 행복한 인천을 만들겠습니다.

**Q3 能否介绍一下为了准备仁川未来的具体案例？**

从行政体系的改革到仁川市政府大楼的建设以及200多座公共建筑的改建，这些都是为了仁川未来的工作。将现有的中区和东区合并为济物浦区，并将西区分为西区和黔丹区，这种具有仁川特色的行政体制改革，是为了应对未来的行政需求，从而解决居民的不便。对所有公共建筑进行全面整修也是仁川市成立以来首次开展的巨大工程，但为了未来，这项工作必须完成。从地域上来看，我就以中区和东区为例说明一下。为了仁川的未来，重要的是平衡、创新和沟通。但以目前中区和东区的情况，想要说平衡发展恐怕要打上一个问号。不能因为人口少就放任其衰退。我们要考虑的不仅是人口，

还有仁川的历史性、情感和未来。

因此，除了设立济物浦区，我们还在进行‘济物浦复兴项目’，这将是激活旧城区的催化剂。

**인천의 미래를 준비하는 구체적인 사례를 소개해 주신다면.**

행정체제 개편에서 인천시 청사 건립 및 200여 개의 공공청사 개편에 이르기까지 모두 인천의 미래를 위한 일들입니다. 현 중구와 동구는 제물포구로 통합·조정하고 서구를 서구와 검단구로 분리하는 인천형 행정체제 개편은 미래 행정 수요에 대응하고, 주민 불편을 해소하기 위해 반드시 해야 할 일입니다. 모든 공공청사를 일제 정비하는 것도 인천시가 생긴 이래 처음 실행하는 엄청난 작업이지만 미래를 위해 반드시 해야 할 일이고요.

지역적으로는 중구와 동구를 예로 들어보겠습니다. 인천이 미래로 가기 위해 중요한 것이 균형과 창조, 소통인데, 지금 중구와 동구의 상황으로 균형발전을 얘기할 수 있을까요? 인구가 적다고 그냥 쇠퇴하는 모습 그대로 놔둬선 안 됩니다. 인구가 아니라 인천의 역사성과 정서, 미래를 생각해야 하기 때문이에요.

그래서 제물포구 신설뿐만이 아니라 ‘제물포 르네상스 프로젝트’를 하는 것입니다. 이 프로젝트는 원도심 활성화의 기폭제입니다.

**PROLOGUE**

**特别采访——《深窥心境》**

第8任民选市长任期过半，市长刘正福接受了本次的特别采访。他在采访中坚定地表示，“仁川是我的一切。”采访组倾听了来自他内心深处想要传递的声音

마음의 깊은 곳을 보다view.

<인천지창>과 인터뷰이interviewee의 진솔한 만남. ‘심心深터뷰’의 취지다.

유정복 시장이 민선 8기의 반환점을 돌며 심터뷰에 응했다. 유정복 시장은 심터뷰에서 ‘인천은 나의 모든 것’이라고 힘주어 말했다. 내면에서 파동처럼 전해지는 그의 메시지에 귀를 기울여보았다.





#### Q4 “全球十大城市”也是仁川未来的准备项目之一吧？

当然。现如今的仁川，源自过去2次的革新。通过济物浦港的开放，仁川开启了现代化、工业化，后来又通过仁川机场的开放，实现了面向全球城市的转型。作为其结果，仁川成为了韩国第二大经济城市，而现在又到了必须迈向未来的时候。所以我们在推进全球十大城市项目。有人说这个计划太过宏伟，可能会遥遥无期。确实，这个计划在我的任期内很难实现。

但仁川是一座创新型城市。我们不能驻足在像首尔这样的管理型城市，哪怕需要时间，也要设计愿景和目标，创造新的事物。

通过全球十大城市项目，我们将促进投资，提升仁川的经济地位，这就是创新。

#### ‘글로벌 토폰 시티’ 또한 인천이 미래를 준비하는 데 연장선에 있는 프로젝트 아닌가요？

물론입니다. 인천은 두 번의 혁신을 통해 오늘의 인천이 되었습니다. 제물포항 개항으로 근대화, 산업화를 시작한 데 이어 인천공항 개항이라는 제2의 개항으로 글로벌 도시로 발전했습니다.

그 결과, 국내 제2의 경제도시가 됐는데 이제는 미래로 가야 할 때입니다. 그래서 ‘글로벌 토폰 시티’라는 제3의 개항을 추진하는 것입니다.

누구는 너무 거창하고 원대한 계획이고 시간도 너무 오래 걸리는 계획 아니냐고 말하기도 합니다. 맞습니다. 제 임기 내에 마무리되는 사업이 아닙니다.

하지만 인천은 창조형 도시입니다. 서울 같은 관리형 도시에 머물러서는 안 되기에 시간이 걸린다고 하더라도 비전과 목표를 세우고 새로운 것을 창조해야 합니다.

글로벌 토폰 시티를 통해 투자 유치를 활성화하고 인천의 경제적인 지위를 격상시키는 것, 그게 창조입니다.

#### Q5 在过去2年中,有哪些特别令您感到自豪的事情？

自然是当我通过个人的工作能力取得显著成果时，最感到自豪。对于在普通的行政组织中，几乎未曾考虑过的部分，市长通过强力主导以取得好结果时，我会由衷感到非常骄傲。比如前面提到的行政体制改革和吸引在外同胞厅在仁川落户。

通过行政体制改革，仁川不仅提高了行政效率，还增加了市民的便利性，提升了行政能力。以往的行政体制改

革大多由中央政府主导，但这次的改革则是仁川主导。不得不说是韩国地方自治和地方分权发展的，划时代的成功案例。在此之上，等到行政区更名完成后，在韩国的特别市和广域市中，仁川将是唯一一个不以方位名称命名行政区的城市。不论是地区认同，还是地方自治的根本，这都有着极其重要的意义。

对于我们社会共同面临的问题，仁川发挥了主导性作用，这也让我感到非常自豪。为了整治杂乱的政党横幅，我们首次修订并实施了整治条例，此外还率先实施了‘1亿+ DREAM’仁川特色的鼓励生育政策，从而引导了政府政策的变化。”最重要的是，在第8任民选市长任期的前半期，仁川迎来了300万人口时代，GRDP也达到了104万亿韩元，成为了韩国第二大经济城市，这又是一个很大的成就。

#### 지난 2년 동안 특히 보람을 느꼈던 일들을 꼽아주신다면.

아무래도 저의 개인적인 업무 추진 역량을 통해 가시적 성과가 나왔을 때 가장 보람을 느낄 수 있겠죠. 일반 행정 조직 내에서 거의 생각해 보지 않았던 부분을 시장이 강력하게 주도해서 끝나가고 그것이 좋은 결과물로 이어질 때 가슴이 뿌듯합니다. 한 예로 앞서 언급한 행정체제 개편이라든가 재외동포청 유치를 꼽을 수 있겠습니다.

이제 인천은 행정체제 개편을 통해 행정의 효율성뿐만 아니라 시민 편의성을 증가시키고 행정력을 높일 수 있게 됐습니다. 그동안 행정체제 개편은 대부분 중앙 정부 주도로 추진됐어요. 하지만 이번 행정체제 개편은 인천이 주도했습니다. 대한민국 지방자치와 지방분권 발전에 획을 그은 성공사례가 아닐 수 없습니다. 여기에서 방위식 명칭까지 개편하면 대한민국에서 인천은 특별·광역시 가운데 방위식 명칭이 없는 유일한 도시가 됩니다. 이는 지역의 정체성 문제라든가 지방자치의 본질 부분에서 굉장히 중요

한 의미를 갖습니다.

국가적 어젠다나 우리 사회가 공통적으로 안고 있는 문제에 대해 인천이 주도적으로 풀어가는 모습을 보여주었다는 점에도 큰 보람을 느낍니다. 난립하는 정당 현수막을 정비하기 위해 전국 최초로 정비 조례안을 개정·시행했고 '1억+아이드림'이라는 인천형 출생정책을 선제적으로 시행해 정부 정책 변화를 이끌어 낸 것 등입니다.

무엇보다 인천은 민선 8기 전반기에 300만 인구 시대를 열면서 GRDP 104조를 달성, 대한민국 제2의 경제도시가 됐습니다. 이 또한 보람이 아닐 수 없습니다.

我们将以全球TOP10城市  
推进第三次通航。

글로벌 TOP 10 시티로  
제3의 개항을 추진하겠습니다.

#### Q6 有什么遗憾的地方吗?

老实说,在认真完成工作后,自己的真诚却没能得到理解时,不论是作为一个政治人物,还是作为市长,我确实会感到遗憾。但也必须承认局限性的存在。比如在人事问题上,我认为即使天降神名恐怕也不能做到十全十美。我所作的工作并不一定能得到所有市民的认可。不过,身在公职岗位绝不谋取私利是我的政治信念。这也是我能自信施政无愧于心的理由。

话说回来,任何政策都很难得到所有人的支持,因为总会存在相对关系。比如仁川市计划引进的F1,有人也会有所担忧。但政策的价值和未来,比现在的担忧的更具价值,所以我才能坦然地推进项目。哪些是造福仁川市民的工作,哪里才是仁川要前进的道路,我的关注点就在这里。

#### 아쉬운 점은 무엇입니까?

나름대로 열심히 일을 했는데 진정성이 제대로 받아들여지지 않을 때 정치인으로서는, 시장으로서 아쉬움을 느끼는 건 사실입니다. 하지만 한계를 인정해야 합니다. 가령 인사 문제를 예로 들면, 신이 한다고 해도 완전할 수는 없다고 생각해요. 제가 하는 일 또한 절대적이지는 않을 것입니다. 하지만 공적 지위에서 사적 이익을 취하지 않는다는 게 저의 정치 신념인 만큼 제가 부끄럽지 않게 시정을 이끈다고 자

신합니다.

사실 어떤 정책도 모두의 지지를 받기는 쉽지 않죠. 상대적 관계가 존재하기 때문이에요.

가령 인천시가 유치하려는 F1에 대해 염려하는 부분도 알고 있습니다. 하지만 정책이 갖는 가치와 미래가 지금 우려되는 부분보다 크기 때문에 저는 이걸 당당하게 추진하는 겁니다. 어떤 것이 인천 시민들을 위한 일이고 인천시의 미래를 위한 길이나, 저는 여기에만 초점을 맞춥니다.



**Q7 在“生物技术国家尖端战略产业特化园区”的评选中,仁川最终成功入选。其意义是什么?**

在300万仁川市民的支持下,仁川成功入选生物技术特化园区。感谢广大市民一直以来对我们的支持。特化园区一旦建成,仁川将发挥国家生物技术产业核心的作用,成为韩国跃升为生物技术强国的支柱。同时,通过生物医药技术开发、发掘和扶持中小企业以及吸引海外知名企业,将可以广泛提升仁川作为世界超一流城市的地位。

**인천이 ‘바이오 국가첨단전략산업 특화단지’로 최종 선정됐습니다. 이번 선정이 갖는 의미는.**

300만 인천시민의 염원에 힘입어 인천이 바이오 특화단지로 선정됐습니다. 지금까지 응원해 주신 시민들께 감사드립니다. 특화단지가 조성되면 인천은 국가 바이오 산업 핵심 역할을 수행해 우리나라 바이오 강국 도약의 주축이 될 것입니다. 더불어 바이오의약품 기술 개발과 함께 강소기업의 발굴·육성, 해외 우수기업 유치로 세계 초일류도시 인천의 위상을 널리 알리게 될 것입니다.

**Q8 在任期后半,您将重点关注哪些领域?**

我们将集中所有力量,解决地方问题、开启未来梦想,从而提高市民幸福感。我认为,用来创造仁川未来价值的诸多项目,在前半任期中已经有所建树。在后半任期中,除了继续推进这些项目外,我将不断发掘和推进新政,从而显著提高广大市民在民生、福利、文化、体育和旅游等领域的幸福指数。同时,还将按部就班地继续推进仁川大路的一般化和地下化、京仁地铁地下化、仁川始发KTX的按时通车、GTX-B/D/E的推进、首尔地铁5号线的扩建、首都圈垃圾填埋场的关闭、松岛6·8工区的开发、仁川高等法院·海事法院的设立等夙愿项目。其中最重要的政策之一,我认为是168个宝岛项目,因此也将更加积极地推进该项目。

**민선 8기 후반기에 역점을 둘 분야는.**

지역 현안을 풀고, 미래의 꿈을 열고, 시민 행복체감지수를 높이는 데 모든 역량을 모을 것입니다. 인천의 미래가치 창조를 위한 사업은 전반기에 어느 정도 셋업이 됐다고 생각합니다. 이들 사업을 지속적으로 추진하되 후반기에는 민생, 복지, 문화, 체육, 관광 등의 분야에서 시민체감지수를 높이는 정책을 발굴하고 추진하는 데 주력하겠습니다. 또 인천대로 일반화 및 지하화, 경인전철 지하화, 인천발 KTX 적기 개통, GTX-B·D·E 추진, 서울 5호선 연장, 수도권매립지 종료, 송도 6·8공구 개발, 인천고등법원·해사법원 설치 등 숙원사업들이 차질없이 진행되도록 하겠습니다. 제가 가장 중요한 정책 중 하나로 생각하는 168개 보물섬 프로젝트도 더욱 적극적으로 추진할 계획입니다.

解决地区悬案,  
开启未来梦想,增加市民幸福。  
将广泛宣传世界一流城市仁川的地位。

지역 현안을 풀고, 미래의 꿈을 열고, 시민행복체감지수를 높ی겠습니다。  
세계 초일류도시 인천의 위상을 널리 알리겠습니다。





#### EPILOGUE

刘正福市长在采访的过程中,畅所欲言、谈笑甚欢。这位在仁川出生并度过学生时代的市政负责人,以充满自信的态度展望了仁川的未来。如果没有对家乡的热爱、对仁川的深刻理解和坚定的施政理念,不可能描绘出这样的未来。

过去、现在和未来,在我们的生活中不断交织。正如现在是过去的未来,未来的过去亦是现在。刘正福市长似乎比任何人都清楚,仁川的未来取决于此时此刻的现在。

심터뷰 내내 거침이 없었다. 인천에서 태어나 학창 시절을 보낸 시정책임자는 총만한 자신감으로 인천의 미래를 조명했다. 고향에 대한 사랑, 인천에 대한 높은 이해도, 확고한 시정 철학 없이는 그릴 수 없는 미래다.

과거, 현재, 미래는 우리 삶에서 끊임없이 얹히고설킨다. 현재가 과거의 미래였듯이 미래의 과거는 현재다.

유정복 시장은 인천의 미래가 현재에 달려있다는 사실을 누구보다 잘 아는 듯했다.

# 连接韩国 与外国 国际交流之都仁川

GLOBAL MAP



## 美国伯班克

结缘日 1961. 12. 18.  
面积 44km<sup>2</sup>  
人口 10万人

## 美国费城

结缘日 1983. 8. 15.  
面积 337km<sup>2</sup>  
人口 158万人

## 美国安克雷奇

结缘日 1986. 10. 7.  
面积 5,180km<sup>2</sup>  
人口 30万人

## 美国檀香山

结缘日 2003. 10. 15.  
面积 1,560km<sup>2</sup>  
人口 36万人

## 日本北九州

结缘日 1988. 12. 20.  
面积 492km<sup>2</sup>  
人口 94万人

## 日本神户

结缘日 2010. 4. 6.  
面积 553km<sup>2</sup>  
人口 152万人

## 中国天津

结缘日 1993. 12. 7.  
面积 11,946km<sup>2</sup>  
人口 1,363万人

## 中国重庆

结缘日 2007. 6. 1.  
面积 82,400km<sup>2</sup>  
人口 3,213万人

## 中国沈阳

结缘日 2014. 6. 12.  
面积 12,948km<sup>2</sup>  
人口 914万人

## 越南海防

结缘日 1997. 7. 25.  
面积 1,507km<sup>2</sup>  
人口 203万人

## 巴拿马巴拿马城

结缘日 2000. 3. 16.  
面积 2,561km<sup>2</sup>  
人口 88万人

## 以色列特拉维夫

结缘日 2000. 5. 14.  
面积 52km<sup>2</sup>  
人口 43万人

## 埃及亚历山大

结缘日 2000. 5. 17.  
面积 2,819km<sup>2</sup>  
人口 520万人

## 印度加尔各答

结缘日 2007. 10. 15.  
面积 1,886km<sup>2</sup>  
人口 1,462万人

## 墨西哥梅里达

结缘日 2007. 10. 15.  
面积 858km<sup>2</sup>  
人口 89万人

## 菲律宾马尼拉

结缘日 2008. 10. 7.  
面积 39km<sup>2</sup>  
人口 178万人

## 柬埔寨金边

结缘日 2009. 3. 27.  
面积 679km<sup>2</sup>  
人口 212万人

## 印度尼西亚万丹

结缘日 2009. 9. 14.  
面积 9,160km<sup>2</sup>  
人口 1,295万人

## 俄罗斯叶卡捷琳堡

结缘日 2009. 9. 14.  
面积 1,142km<sup>2</sup>  
人口 145万人

## 俄罗斯海参崴

结缘日 2012. 6. 30.  
面积 600km<sup>2</sup>  
人口 67万人

## 意大利威尼斯

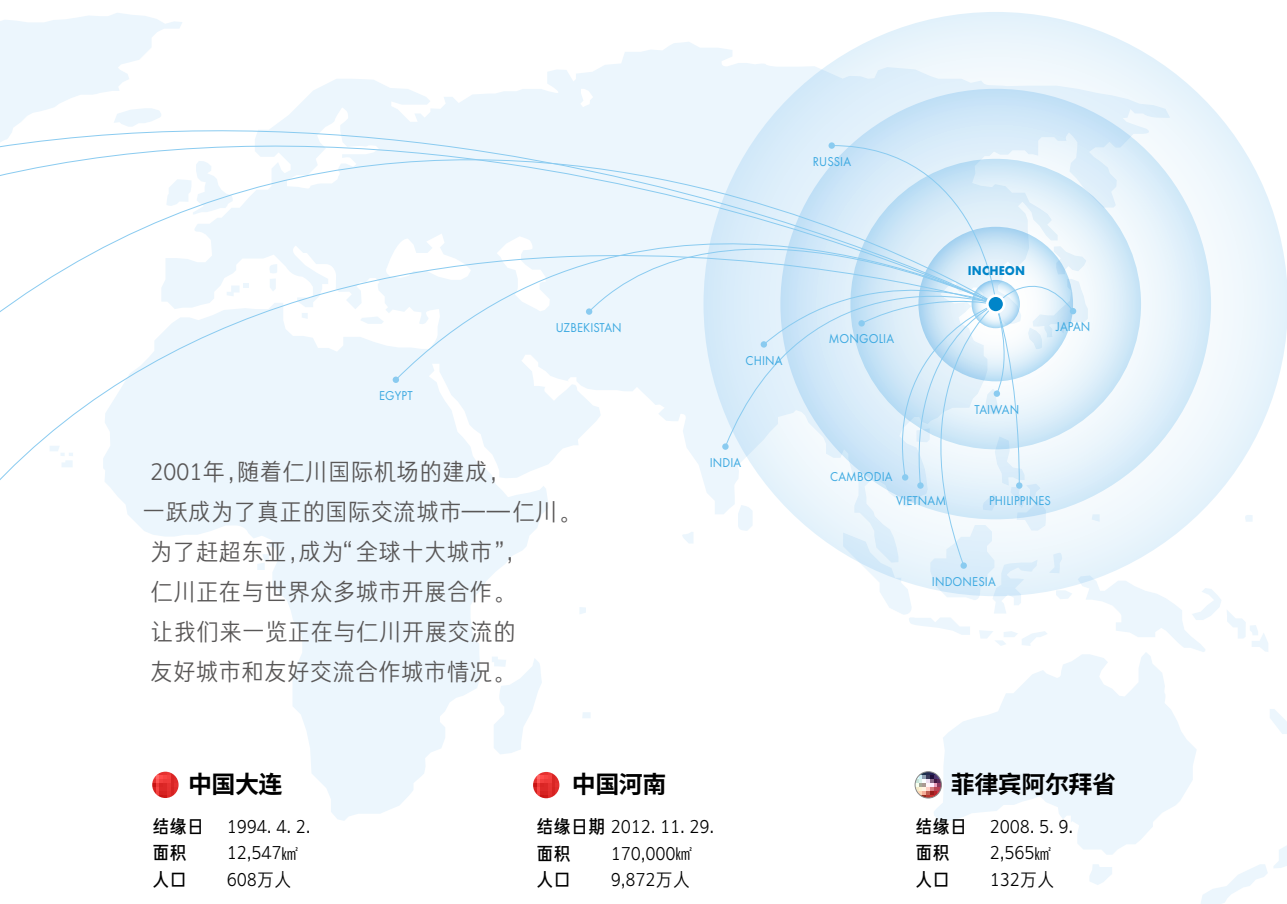
结缘日 2010. 9. 6.  
面积 18,391km<sup>2</sup>  
人口 486万人

## 蒙古乌兰巴托

结缘日 2017. 5. 24.  
面积 4,704km<sup>2</sup>  
人口 160万人

共15个国家和地区，  
22个城市(截止2024. 3. 7.)





### ● 中国大连

结缘日 1994. 4. 2.  
面积 12,547km<sup>2</sup>  
人口 608万人

### ● 中国丹东

结缘日 1995. 9. 23.  
面积 15,200km<sup>2</sup>  
人口 211万人

### ● 中国青岛

结缘日 1995. 9. 27.  
面积 11,026km<sup>2</sup>  
人口 211万人

### ● 中国山东

结缘日 2004. 2. 16.  
面积 157,600km<sup>2</sup>  
人口 10,162万

### ● 中国烟台

结缘日 2007. 3. 29.  
面积 13,740km<sup>2</sup>  
人口 705万人

### ● 中国哈尔滨

结缘日期 2009. 11. 10.  
面积 53,840km<sup>2</sup>  
人口 939万人

### ● 中国河南

结缘日期 2012. 11. 29.  
面积 170,000km<sup>2</sup>  
人口 9,872万人

### ● 中国广州

结缘日 2013. 12. 6.  
面积 7,434km<sup>2</sup>  
人口 1,873万人

### ● 中国成都

结缘日 2023. 10. 23.  
面积 14,335km<sup>2</sup>  
人口 2,127万人

### ● 台湾地区桃园

结缘日 2009. 9. 14.  
面积 1,221km<sup>2</sup>  
人口 225万人

### ● 委内瑞拉查考

结缘日 1994. 5. 11.  
面积 3.6km<sup>2</sup>  
人口 6万人

### ● 巴西南里奥格兰德州

结缘日 2004. 3. 29.  
面积 282,062km<sup>2</sup>  
人口 1,128万人

### ● 菲律宾阿尔拜省

结缘日 2008. 5. 9.  
面积 2,565km<sup>2</sup>  
人口 132万人

### ● 日本横滨

结缘日 2009. 12. 23.  
面积 437km<sup>2</sup>  
人口 375万人

### ● 俄罗斯喀琅施塔得

结缘日 2010. 9. 8.  
面积 19km<sup>2</sup>  
人口 4万人

### ● 美国休斯顿

结缘日 2010. 10. 20.  
面积 1,558km<sup>2</sup>  
人口 210万人

### ● 乌兹别克斯坦费尔干纳

结缘日 2022. 12. 26.  
面积 6,800km<sup>2</sup>  
人口 420万人

共8个国家和地区,  
17个城市(截止2024. 3. 7.)



## 始于美国脚步 与世界交流 其伊始

与仁川市结缘的第一个友好城市是美国的伯班克。位于加利福尼亚州西南部的伯班克,拥有NBC(全国广播公司)电视演播室、华纳兄弟、哥伦比亚影业和迪士尼等主要广播和电影公司,因此被称为“媒体王国”。此外,这里还是著名导演蒂姆·波顿的出生地,他曾制作《剪刀手爱德华》、《圣诞夜惊魂》和《查理与巧克力工厂》等电影。仁川与伯班克的缘分始于1961年。前富平文化院院长李昌根先生向美国

各地请求文化书籍支持,当时伯班克捐赠了500本书籍。以此为契机,两市结为了友好城市,留下了“最初”的记录。2011年,为纪念结为友好城市50周年,除了制作纪念雕塑外,还通过两市青少年轮流开展的寄宿项目加强了联系。去年10月,访问美国的仁川市市长刘正福,在出差期间参观了一家伯班克的娱乐公司,并与伯班克市长会面,讨论了加强文化内容合作的事宜。



1



共有23个国家,39个城市

## 迈向全球枢纽城市

继伯班克之后,仁川与美国的费城、安克雷奇、檀香山相继建立了友好关系。其中又与檀香山的缘分尤为特别,因为两地共享着韩国的移民史。120多年前,121位祖先从济物浦港出发,抵达夏威夷檀香山7号码头,由此开启了韩国的移民史。为纪念这段历史,2003年,仁川市提出结为友好城市的意愿,而檀香山也回应了这一请求。2022年,为纪念韩国移民夏威夷120周年,两市同意交换纪念雕塑,并在檀香山7号码头设立了标志石。标志石上记录了韩国首次移民的历史,顶部还刻有当时的运输工具——加利克号的纹样,使其意义更加深远。

除美国外,仁川还与地理上较近的中国和日本,以及亚洲、南美和欧洲等地的城市结为了友好城市或友好交流合作城市。2000年以后,随着仁川国际机场的通航,仁川不断向外拓展,以力求超越“亚洲枢纽”,努力成为“全球枢纽城市”。目前,仁川正在与总计23个国家和地区的39个城市进行交流。

特别是第8届仁川市政府更加重视“国际交流合作”,积极吸引全球企业投资及签订合作协议。2022年,作为上任后的首次海外出访,刘正福市长访问了新加坡、澳大利亚悉尼和布里斯班,不仅分享了全球议题,还承诺在城市复兴和灾难应对方面进行具体的交流合作。在金融枢纽新加坡,双方就吸引跨国公司投资等各种意见进行了分享,在澳大利亚,以达令港和巴兰加鲁等城市复兴案例为模范,构思了仁川内港的再开发计划。



1——今年1月,与美国夏威夷州州长会面。

2——与澳大利亚布里斯班市议会议长会面。

3——在第9届亚太减灾部长级会议(APMCDRR)上,发表关于仁川的演讲。

4——与澳大利亚悉尼市长讨论合作方案。



## 仁川的人才走向世界

### 教育领域

仁川市的国际交流领域包括教育、旅游、文化、产业等多种领域。首先,在教育领域,正在重点推进学生国际交流事业。仁川市教育局与发达国家的学校签订业务协议,为仁川市学生提供学习的机会。今年1月,仁川市教育局被选定为以韩国语教育为基础的国际交流活性化示范教育厅。计划与位于泰国、胡志明市、塔什干的海外韩国教育院实施教学联系、前途、青少年联系、移居背景学生联系的多种事业。

今年5月还设立了仁川特色国际交流项目“仁川世界学习学校”。包括人性、世界市民性、全球前途、职业体验、国际学术、文化交流等3大领域在内,共进行26个项目,从今年3千名学生开始,到2026年为止,共有1万名学生参加。特别是通过学生自治服务、文化艺术体育、前途升学、前途职业、数字科学学生态、历史和平等6个推进课题的“EDU TOUR”,让学生们培养相关力量。作为其中一环,今年5月与澳大利亚昆士兰教育厅合作,就海外体验研修进行了讨论。

1——今年4月,在中国西安市举行的“韩中文化旅游交流合作签约仪式”。

2——最近与澳大利亚昆士兰教育局签署了合作协议。

3——参加今年5月在摩纳哥举行的F1大奖赛。

4——在经济·产业领域,致力于吸引F1大奖赛到仁川举办。



## 向世界宣传仁川的魅力 文旅部门

仁川拥有卓越的港湾设施和多样的交流基础设施,通过特殊目的旅游吸引海外游客。特殊目的旅游不是单纯的“去哪里旅行”,而是以“在哪个地方进行什么样的活动”为重点的旅游,按文化、健康、环境、商务等活动分类。拥有原市中心和未来城市旅游基础设施的仁川市可以说是特殊目的旅游的最佳场所。凭借着这种特别的魅力,最近与多个国家建立了旅游交流。

交流最活跃的地区是中国。仁川观光公社今年3月共分两次吸引了1500名中国文化交流团体。这是去年10月在中国广州和郑州举行的“仁川观光单独路演”的结果,是以仁川的

优秀接近性为基础,与中国当地旅行社从中老年文化交流商品开发到招客等相互紧密合作的结果。中国游客在仁川松岛国际都市举行了展示中国文化的舞台,之后还参观了唐人街、童话村、开港场等仁川主要旅游景点。今年5月在仁川港1、8码头举行的“第二届1883仁川麦江派对”上,包括中国人在内的1万多名外国人也参加了庆典。

## 夯实仁川的底气 经济产业板块

宣布跃升为“全球TOP 10城市”的仁川市此前一直致力于吸引跨国企业的投资。今年2月,为了讨论跨国企业的投资问题,他访问了欧洲4国(丹麦、德国、罗马尼亚、法国)。首先,与

丹麦国营企业兼全球海上风力龙头企业奥斯特德A/S签订了构建仁川地区海上风力产业基础的业务协议。此前,奥斯特德批准了总事业费约60亿美元、1.6GW规模的海上风力发电事业,并计划通过此次协议,使两个机关齐心协力。在德国,通过建立“全球韩人文化城”,探索了海外同胞以多种方式参与的方法。接着访问了罗马尼亚布加勒斯特,确认了TERME集团直营的全球健康水疗&度假村的运营现状,并举行了投资履行承诺仪式。5月,为了申办一级方程式赛车(F1),他访问了摩纳哥、美国纽约和新泽西州。在摩纳哥与F1负责人见面,以仁川市构想的市中心赛道为内容,具体化了申办F1的今后计划和程序。除此之外,仁川市还积极与各产业特化的海外城市进行交流,跃升为世界10大城市。



友好交流合作城市结缘同行20年

# 仁川 20年 山东

## 韩中交流的中心——仁川与中国主要城市的交流合作故事

中国东部,与黄海接壤的山东省,不仅拥有济南和青岛等大城市,而且还是经济规模在中国排名第2的地区。由于山东是中国在地理上最靠近韩国的地区,因此仁川与山东的关系从很久以前就非常密切。让我们来看一看仁川与山东最近的主要交流情况。

韩中交流

20





山东省西部城市聊城。拥有悠久的历史 and 美丽的自然景观。

#### 热门话题 ①

## 纪念结缘 20周年， 加强交流合作

自2004年以来共同携手的  
仁川和山东  
约定扩大人文、  
新能源等领域的交流

仁川市与山东的首次结缘可以追溯到2004年。仁川市代表团访问山东省并签署友好交流合作城市协议后，通过进行互访、举办工作组织间的友好合作联席会议，参与主要国际活动等方式，双方不断开展活跃的交流。特别是自2015年以来，每年在两地轮流举行的友好合作联席会议，成为了经济贸易、旅游、文化、韩中FTA等各领域工作级代表提出合作项目并共同审议交流方案的时间。由此，双方每年都在持续不断地发展关系。

今年4月15日，为纪念友好交流合作城市结缘20周年，山东省相关人士访问了仁川市政府，就加强交流合作的方案进行了讨论。在此期间，双方基于多年来的友好合作与交流成果，在以下领域扩大交流达成了共识，包括文化、旅游、图书馆、媒体、民间艺术团体、青少年等领域在内，还有联席会议运营方式的改善、新能源领域合作的扩大等。

同日，在位于仁川松岛浦项塔的“威海馆”，还举办了“山东手造，韩国交流展”活动。在此次山东省和威海市共同推进的活动中，展出了来自山东地区16个城市的200种1,000多件的手造品。展览充分展现了作为拥有8项人类非物质文化遗产、186项国家级非物质文化遗产以及1,073项省级非物质文化遗产的山东省，其文化何其多彩。借此机会，双方计划在仁川设立“山东省海外文化交流展览中心”，以实现手造品创意研发、生产销售、宣传推广、展览体验等文化合作。

## 与威海市加强地方经济合作

### 2015年韩中自由贸易协定(FTA)签订 推进7大领域41个核心项目示范工程

位于山东省最东部的港口城市威海,与仁川地理位置最为接近,两地保持着亲密的合作关系。2015年,两市被选为韩中自由贸易协定(FTA)地方经济合作示范区,并于次年2016年签署了旨在加强地方经济合作的协议。由此,双方已在对方城市设立代表处并派遣公务员并推动多个领域的交流,发展成为了东北亚地区经济的重要合作伙伴城市。

两市在贸易、跨境电商、旅游、体育等7个领域选定了41个核心项目,并签署了各领域的详细协议,期间还持续推动了许多示范项目。首先,在经济领域,仁川市于2016年在威海设立了“仁川经济贸易代表处”,促进仁川企业进入中国市场。针对中国市场趋势,重点推动与当地线上市场相关的跨境电商、海外直购、网红直播、O2O商店入驻等项目。

最近,文化旅游和体育领域的交流正在具体化。今年4月,威海副市长访问仁川,讨论了相关领域扩大交流的方案,随后举办了“中国山东省威海市文化旅游说明会”,就两市间整体合作关系的建立和相互交流合作方案交换了意见。此次会议上,作为体育及旅游合作的一环,中国湖塘家CC运营公司TD高尔夫的代表金在建与威海市还举行了高尔夫交流合作协议签字仪式。6月举行的“仁川-威海地方经济合作联委会第七次工作会议”上,双方就教育、文化旅游、交通、物流、跨境电商等13个议题进行了讨论,并对扩大两市交流领域达成了共识。



位于威海的仁川经济自由区(IFEZ)仁川馆,2016年开馆。



中国经济特区青岛市是传统产业和新兴产业共同发达的城市。

热门话题 ③

## 与青岛市重启 经济交流

自1995年以来在贸易、  
港口、物流领域开展交流  
新冠疫情后重启  
经济交流讨论

作为山东省的代表性工业城市青岛,自1984年被中国政府指定为“经济特区”后,全市的发展突飞猛进,是一座纺织、机械、汽车、化工、啤酒等传统产业,以及海洋产业、生物技术、新能源、环保等新兴产业发达的城市。仁川市与青岛市自1995年结为友好交流合作城市开始交流,比山东省要早了约10年。

两市主要在贸易、港口、物流等经济领域开展交流。2021年,仁川经济自由区(IFEZ)与青岛签署了活跃交流与合作的业务协议。此协议旨在促进青岛内自由贸易区的发展。双方同意在生物医药、港口·航空·物流、先进技术·制造业、金融服务、旅游·文化产业等领域加强交流与合作,并在物流中心、多式联运(RFS)、产业研发(R&D)等方面努力建立合作网络。由此,仁川和青岛的企业间交流和投资机会将会不断增加。

因新冠疫情而一度陷入停滞仁川与青岛的交流,已从2023年开始重新启动。在港口领域,此前暂停的仁川-青岛轮渡航线重新通航,今年仁川港湾公社还与青岛市签署了业务协议,并讨论了增加邮轮航线。5月,仁川商工会议所与青岛经济贸易代表团举行了促进经济交流的座谈会,讨论了重启交流的方案。双方在会上承诺加强包括投资和贸易在内的经济交流,以及文化和旅游等多领域的合作。



无暇停歇的城市——仁川。夏夜更加热情。  
我们尽情体验了一个充满乐趣的夏季节日现场。

# 在仁川享受 夏季的浪漫



## 码头边的浪漫

在辽阔的海边码头，举行了一场别开生面的节日庆典。仁川的代表美食之一——开港场啤酒和新浦甜辣鸡块相结合的“1883仁川啤酒鸡块节”，以及在码头上举行的特别活动“1883想象平台夜市”。现在，就让我们一同回顾这些精彩的瞬间吧。



# 开港场啤酒与新浦甜辣鸡块的相遇！ 与各种看点和啤酒·甜辣鸡块一起， 展现仁川特色的节日庆典

- 1 —— 开港场啤酒与新浦甜辣鸡块的相遇  
2 —— 1万外国人参与并享受了庆典。



## 1-2 第2届1883仁川啤酒鸡块节

### #啤酒和甜辣鸡块

清爽的啤酒邂逅酥脆美味的甜辣鸡块。在开港场的新鲜海风中举行的“第2届1883仁川啤酒鸡块节”吸引了众多的游客。这是共有1万名外国人和市民到访的十分特别的一天！

### #热门地点

除了享受甜辣鸡块和啤酒，现场还准备了各种丰富多样的展位，让活动更加多彩。包括传统服装体验、K-POP化妆体验等，还有各种美食车和黄昏时分的表演，使节日现场的气氛更加火热。自7月正式开馆以来，想象平台已成为了仁川的热门景点，一起来看看吧！

日程 2024. 5. 25.

地点仁川广域市中区月尾路33, 想象平台

## 3-4-5 1883想象平台夜市

### #回忆的夜市

充满儿时回忆的夜市。让人再次感受过往悸动和浪漫的活动在仁川举行。“1883想象平台夜市”就是其主人公。在独属于1·8码头的风情之中，聚集了仁川的各种代表特产！

### #好吃\_好看\_满满

从空心饼和名匠饼干，到月尾岛鸡串和各种美食车，再到各展位的体验活动，这是充满丰富多彩的夜市。特别是在码头前可以观看电影的“浪漫影院”，以及日暮时分在海边举行的演出和无人机表演，更是让人恍惚与陶醉。

日程 2024. 6. 15. ~ 16. / 2024. 6. 23.

地点 仁川广域市中区月尾路33，  
想象平台1·8码头

3——夜市的亮点,DJ派对。  
4,5——市民们在想象平台度过了愉快的夜晚。



在充满1·8码头氛围的想象平台中，吃！喝！玩！  
从仲夏之夜的美食到体验活动，还有浪漫影院、  
庆祝演出以及无人机表演，享受各色多彩活动，  
沉浸在夜市的氛围中。

# 传递仁川 价值的 符号

## 仁川国际机场

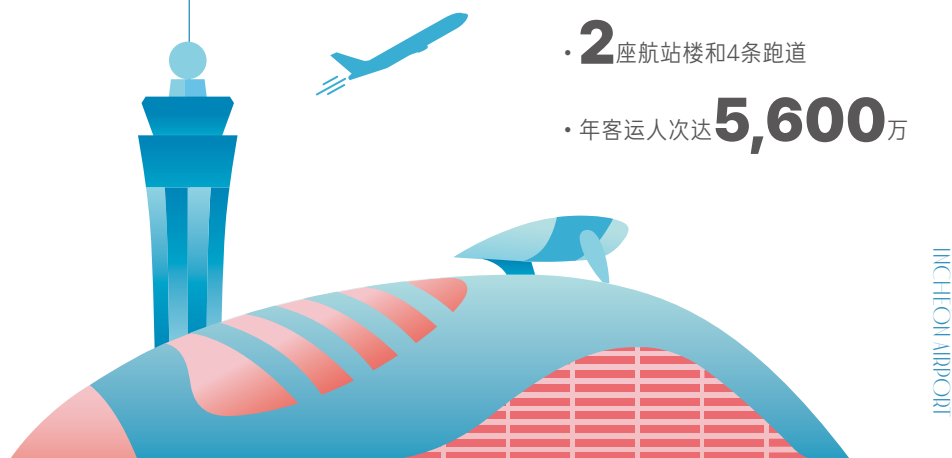
2001年启用的大韩民国最大规模的机场。作为24小时运营的海上机场，它发挥着通向世界之门户的作用。仁川机场自启用以来，连续12年在世界机场服务评比中排名第一，获得了来自全世界的认可。2024年被评为仅次于多哈哈马德国际机场和新加坡樟宜国际机场的全球最佳机场。

📍 地址 仁川中区机场路271

• 约占大韩民国国际航线占比约**80%**

• **2**座航站楼和4条跑道

• 年客运人次达**5,600**万



## 松岛会展中心

作为仁川MICE中心的松岛会展中心于2008年完工。展览馆由4个部分组成，总共可以容纳900多个展位。这里不仅会举办家具、婚礼、F&B、电竞等各行各业的国内活动，还会举办各种丰富多样的海外活动。2018年，松岛会展中心地区被评为了韩国首个“国际会议复合区”。

📍 地址 仁川广域市延寿区中央路123

• 展览面积**17,021**m<sup>2</sup>

• **4**个展览馆，**40**多个会议室

• 停车位地上**335**个，  
地下**802**个



重生为符号的仁川价值从悠久的历史到快乐的文化、丰盛的美食、多彩的建筑，让我们看图知故事，一睹其背后的精彩与魅力。本期我们收集了象征世界之仁川的符号。

## 仁川大桥

2009年,连接仁川国际机场和松岛国际城的仁川大桥正式通车。大桥总长21.38KM,是大韩民国最长的水上桥梁,也是世界第5长的桥梁。大桥通车后,为往来仁川国际机场的市民带来了极大的便利。从松岛国际城出发只需20分钟便可到达仁川国际机场。夜晚,这座悬浮在海上的大桥,将会展现出迷人的夜景。

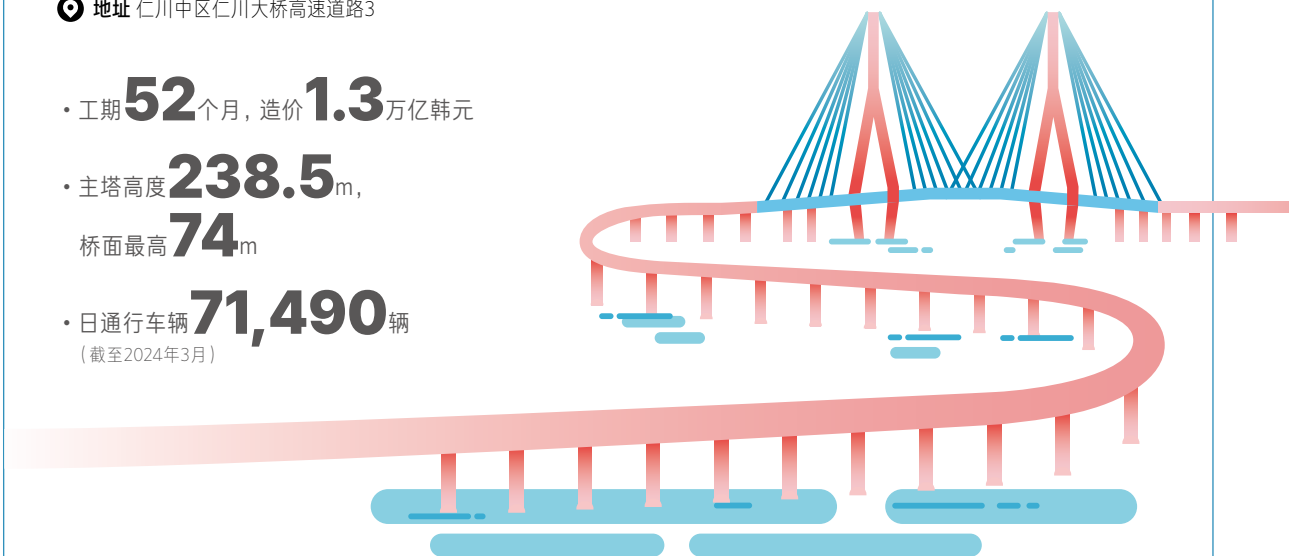
MUSEUM OF KOREAN  
IMMIGRATION HISTORY

📍 地址 仁川中区仁川大桥高速公路3

• 工期 **52** 个月, 造价 **1.3** 万亿韩元

• 主塔高度 **238.5** m,  
桥面最高 **74** m

• 日通行车辆 **71,490** 辆  
(截至2024年3月)



## 仁川彭塔堡摇滚音乐节

这是每年夏天都会在松岛举行的户外音乐节,其规模是韩国之最。“彭塔堡(PENTAPORT)”其意为5个港口,象征仁川市的城市发展战略。音乐节自2006年首次举办,今年迎来了第19届。包括韩国在内,众多世界著名音乐家也多有参与,被誉为亚洲及全球极具代表性的音乐节。今年的活动将于8月2日至4日期间举行。

📍 地址 仁川广域市延寿区中央路350

• **2006** 年开始,  
今年为第 **19** 次举办

• **2023** 年活动观众约 **15** 万人

• **2024** 年活动门票  
**4** 分钟售罄

INCHEON PENTAPORT  
ROCK FESTIVAL



그 바다에 가면  
가슴에 168개 별이 뜬다

文章 郑京淑 本刊编辑委员  
照片 金星焕·柳昌贤 摄影导演  
글 정경숙 본지 편집위원  
사진 김성환·류창현 포토디렉터

# 当前往那片海洋 心中升起

## 168

## 颗星星

168个宝物, 仁川岛屿  
168개 보물, 인천 섬



黎明渐亮,大海苏醒的那一刻,将迎来一个新的世界,长峰岛  
海岸边的浪花,在晨光中泛起金色的涟漪,再次 새로운 세상을 만난다. 장봉도



岛屿之存在,令人向往。  
岛屿即思念,因此美丽。

由深海升涌而上,  
融入浪花的蔚蓝光芒

入怀西边的那片大海,  
心中升起168颗星星。

此刻,既是你内心的一切。  
168个宝物,仁川岛屿。

섬은 존재한다. 그러므로 그리움다.  
섬은 그리움이다. 그러므로 아름답다.

바다 깊숙이에서 솟아올라  
물결과 스르르 어우러지는 푸른 빛깔

서쪽 그 바다의 품에 안기면,  
가슴에 168개 별이 뜬다.

이 순간, 당신 마음 안에 모든 것.  
168개 보물, 인천 섬.

白翎岛 亿万年时间造就的绝美景观, 白翎岛“头武津”  
백령도 억겁의 시간이 빚은 절대 비경, 백령도 ‘두무진’



小青島 充滿藍白光輝的小青島“粉岩”地帶  
소청도 새하얗고 푸른 빛과 골짜기 가득 찬 소청도 ‘분바위’ 지대



德積島 深藍色的“大海”德積島, 在島的北端的“陵洞卵石場”  
덕적도 깊고 푸른 ‘큰물’ 덕적도 그 섬 북쪽 끝자락에서 만난 ‘능동자갈마당’

与天空交会的深海。  
在那深处层层堆积，铭刻着太古的神秘。  
仁川拥有蔚蓝的大海和168个如宝石般闪耀的岛屿。这是一种祝福。

하늘과 맞닿은 심연의 바다.  
그 안에 층층이 쌓아 깊숙이 새긴, 태고의 신비.  
인천에는 깊고 푸른 바다와 보석처럼 빛나는 168개 섬이 있다. 축복이다.

岛屿远离陆地，孤悬海中。世界是静谧的。时间似乎时而缓慢、时而回流。波涛起伏的大海，遥远的地平线，城市的喧嚣消失了。在炽热的阳光下，曾经环抱大海的孩子们被退潮带走了欢声笑语。  
海洋和岛屿之旅，是为了遇见自己。在这一刻，世间的所有时间都完全属于自己。闲逸、过美的大海，深藏海渊的泪滴开始显现。大海化作风，化作涛，化为了天空。此时此刻，我感受到了自己的存在。

육지에서 뚝 떨어져 바다 한가운데 오롯이 핀 섬. 세상은 고요하다. 시간도 느리게 흐르다 거슬러 오르는 듯하다. 넘실거리는 바다, 아득히 보이는 수평선 사이로 도시의 소음이 가라앉는다. 뜨거운 태양 아래 바다를 끌어안았을 아이들의 웃음소리가 썰물 따라 밀려 나갔다. 바다 그리고 섬으로 가는 건, 나를 만나기 위해서다. 이 순간만큼은 세상 모든 시간이 온전히 나에게로 향한다. 한가하고 어찌면 지나치게 아름다운 바다 저 깊숙이 숨겨놓은 눈물이 보이기 시작한다. 바다가 바람이 되고 파도가 되고 하늘이 된다. 지금 여기, 내가 살아 있다는 걸 느낀다.



## 心中的宝岛

### 仁川宝岛168活动

镶嵌在仁川深蓝之海的168个岛屿。那些近在咫尺却又遥不可及的岛屿,展现出隐藏的美丽,向世界揭开面纱。“仁川宝岛168活动”是与168名市民一同前往这些岛屿,发现它们原本的价值和魅力,并向全世界宣传的美丽行动。使用360度相机拍摄的图像将发布在谷歌街景,从而绘制独一无二的岛屿地图。继去年探索升凤岛、大伊作岛、文甲岛和掘业岛后,今年将绘制正在申请联合国教科文组织世界地质公园认证的国家地质公园——白翎岛、大青岛、小青岛和德积岛以及长峰岛的新地图。

咨询 仁川市宣传企划官 032-440-3084

### 마음에 그리는 보물섬

#### 인천 보물섬 168 캠페인

깊고 푸른 인천 바다에 보석처럼 박힌 168개의 섬. 가깝고도 아득히 멀던 그 섬이, 숨겨둔 아름다움을 드러내고 세상을 향해 고개를 든다. ‘인천 보물섬 168 캠페인’은 시민 168명과 함께 섬으로 가 본연의 가치와 매력을 발견하고, 전 세계에 알리는 아름다운 움직임이다. 360도 카메라로 촬영한 이미지를 구글 스트리트뷰에 게시해 세상 하나뿐인 섬 지도를 그린다. 지난해 승봉도, 대야작도, 문갑도, 굴업도에 이어, 올해는 유네스코 세계지질공원 인증을 추진하는 국가지질공원 백령도, 대청도, 소청도와 덕적도, 장봉도의 새 지도를 새긴다.

문의 인천시 홍보기획관 032-440-3084

大靑島 岛屿层层堆积的时光,大靑島农与海滩的“年轮岩”  
대청도 켜켜이 쌓아 깊이 새긴 섬의 시간  
대청도 농어 해변의 ‘나이테 바위’



長峰島 岛屿相连,长峰岛的岩石岛“小遁处”

장봉도 섬 그리고 섬을 잇다. 장봉도의 바위섬 ‘작은 멀곳’



仁川机场中转游



# 前往古老城市的浪漫游览



仁川是大韩民国最早的开港地,很早就发展推动了近代文化。这座古老的城市每个角落都充满了有趣的故事。过去与现在共存的旅行。“仁川机场中转游”的第二站是仁川的旧城区。



## DEPARTURES

需要5个小时

### FLIGHT

流淌着历史与浪漫的仁川旧城区

### DESTINATION

永宗岛、月尾岛、新浦

### TIME

5小时

### GATE

仁川国际机场

### COURSE

Spot 1

仁川国际机场



龟邑码头



Spot 2

月尾公园



Spot 3

新浦市场

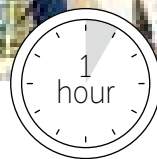


仁川国际机场



SPOT 1

## 龟邑码头



仁川国际机场所在的永宗岛以其美丽的海岸线而自豪。在距离机场不远的地方能看到无比亲切的渔村风景。“龟邑码头(永宗岛码头)”就是这里最具代表性的旅游景点。大大小小的渔船在平静的水面上忙碌地穿梭,游客可以在永宗旅游渔市场品尝到新鲜的海产品。

龟邑码头自古以来就有船只往返于永宗岛和仁川旧城区。现在也有客运船运行,乘船15分钟即可到达仁川月尾岛。为增加乘船的乐趣,自然不能忘了准备饼干。用饼干投喂跟随船只的海鸥可是非常难得的特殊体验。拍照打卡也不能忘了。与海鸥一起欣赏海景,不知不觉就会到达月尾岛。

■单程票价 成人 3,500韩元、中学生 1,500韩元、小学生 1,000韩元

◆地址 仁川中区中山洞1948-3



Point 1

### 新鲜的海产品

如果想品尝新鲜的海产品,可以前往永宗旅游渔市场。在1楼购买生鱼片或贝类后,在2楼支付额外的摆桌费,即可尽情享受美味。

◆地址 仁川中区银河水路3

Point 2

### 海岸散步道

在码头附近有永宗天空城市24号近邻公园。这是一个可以俯瞰大海的公园,非常适合在海浪声中悠闲散步。

◆地址 仁川中区龟邑路63号

Point 3

### 咖啡厅与夕阳

在面对大海的景观咖啡馆中,再添一些浪漫的感觉。日落时分西海岸的夕阳美景,与醇美的咖啡相得益彰。



## SPOT 2

### 月尾公园

#### Point 1

##### 韩国传统庭园

朝鲜最具代表性的庭园尽收眼底。宫殿庭园昌德宫的美蓉池和芙蓉亭,以及别墅庭园和民间庭园等不同个性的传统庭园,为散步增添乐趣。

#### Point 2

##### 韩屋与韩服

在再现朝鲜两班家族宗家宅的养真堂,可以窥见韩屋的结构和古代的生活。在这里还可以享受有趣的民俗游戏,穿上传统服装韩服留下回忆。

#### Point 3

##### 月尾海洋列车

乘坐环绕月尾岛的6.1KM观光单轨列车,经过月尾海洋站-月尾公园站-月尾文化街站-博物馆站。在42分钟激动人心的旅程中,可以俯瞰大海、港口和市区。

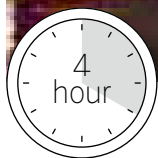
📍地址 仁川中区月尾路6(周一休息)

月尾岛的中心是海拔105M的月尾山。作为国家的门户地区,这里曾是朝鲜时代的军事基地,进入开港期后则成为了首个停靠地。朝鲜战争后,军队在此驻扎长达50年,2001年开放后则重生为了“月尾公园”。未被破坏的茂密绿地是月尾公园最大的骄傲,通往山顶的步道也非常美丽。当然也有电动班车。

在公园的各个角落都可以遇见韩国的传统文化。“月尾文化馆”展示了包括饮食和婚礼在内的传统生活文化和宫廷文化,而且还再现了韩国的古宅和美丽的庭园。登上“月尾观景台”,可以360度全方位地欣赏到开阔的大海、仁川大桥、仁川市区等仁川的多彩风景。多样性和活力是仁川的魅力。

📍地址 仁川中区月尾路131-22





### SPOT 3

## 新浦市场

新浦国际市场已有100年的历史。作为开港初期形成的市场，因“新港口”而得名“新浦”。由于靠近外国人居住的租界地，这里曾是最早出现外国事物的市场。如今这里则以多样的小吃而闻名，不仅吸引仁川市民，还吸引全国游客。作为代表性的美食，如甜辣鸡块、空心饼、凉面、饺子等，都是不可错过的美味零食。

吃饱喝足后，可以沿着新浦市场附近的“仁川开港世界路”来一场时光旅行。大佛酒店展馆、仁川开港博物馆、仁川开港场近代建筑展览馆、清日租界界限阶梯等，都很好地再现了近代历史。到此一游，一览古今皆为大韩民国之门户，仁川的过去与现在。

📍地址 仁川中区新浦洞6-6(每月第1个周一休息)



#### Point 1 新浦甜辣鸡块

甜辣鸡块是将鸡肉切块后炸至酥脆，再拌上用辣椒酱、辣椒、大蒜、麦芽糖等调料后制成的美食。辣甜交会的调料有着一流的美味，据说甜辣鸡块最早出现于新浦市场。

#### Point 2 浪漫夜市

在新浦市场一旁的小巷里，“开港世界路大排档一条街”于5月开业。这是一条布满桌子的复古夜市，将会一直营业至10月末，运营时间为每周五、周六的下午5点到晚上11点。

📍地址 仁川中区又玄路35号路一带

#### Point 3 仁川开港博物馆

这是由原日本第一银行仁川分行大楼改造而成的空间。近代石造建筑内展示了开港当时的情况和文物。不要忘了在再现了1910年代仁川开港场街道的拍照区拍照留念。

📍地址 仁川中区新浦路23号路89(周一休息)

# 欢迎来到别开生面的新空间

## 仁川全新的文化空间

仁川总是会不断萌发文化的新芽。不断涌现的文化形式包括行为、食物和空间等多种多样。为您介绍,最近以“文化空间”的名义在仁川新开张的个地方。



在一个地方邂逅仁川的过去和现在

## STORAGE仁川

去年,位于仁川港8号码头的旧粮仓重生为了复合文化空间“想象平台”。今年6月,咖啡厅“STORAGE仁川”入驻这个崭新的空间,占据了3~4楼的大部分面积。进入这家仍然带有新鲜气息的地方,首先会被它的巨大规模所震撼。2层楼的总面积达到了1,400坪。3楼是一个可以享用餐点的早午餐餐厅,提供披萨和意大利面等简单餐食。4楼设有咖啡厅和酒吧,咖啡厅提供饮料和各种烘焙食品,而酒吧则提供世界各地的啤酒。

STORAGE仁川完整地保留了1883年仁川开港的历史。首先,店名就是与粮仓相关的“STORAGE”。室内装潢也充满了过去仁川的风情,济物浦俱乐部、各国租界、京仁线列车等象征仁川的元素随处可见。因此,客人们会有一种仿佛回到了过去的感觉。当然,这里不光有旧日风情。天花板上遍布着绚丽的霓虹灯光,墙上挂着各种写有文字的霓虹灯牌。中间有一个堆满大石头的造型物,这些石头也是荧光色。这是一个融合了旧时风情、现代元素以及未来元素的特别咖啡厅。

### STORAGE仁川

地址 仁川中区月尾路33,3~4楼  
营业时间 10:00~22:00  
主要设施 咖啡厅、早午餐餐厅、酒吧、  
快闪品牌区  
咨询 032-710-0008





## 超越咖啡厅的 文化体验空间



在宽敞的STORAGE仁川内,有几个显眼的空间,正是体验韩国文化的地方。作为迎接每年入境的50万外国邮轮游客的专属空间,这是吸引游客来到STORAGE仁川的装置。每个空间的主题也各不相同。一边陈列着与K-POP偶像的周边商品,另一边则有DIY手工制作区。游客可以在这里制作“属于自己的手工艺品”,比如在环保袋和小包上缝制名牌和徽章。此外,还有展示MZ世代喜爱的热门品牌商品的“快闪品牌区”。这也是一种为了超越单纯咖啡厅,成为文化体验空间的努力。

这种特质不仅限于此。这里还将计划为中国游客提供咖啡教育课程,3楼空间还将设置各种艺术家作品的画廊和剧场舞台。现在正处于试营业阶段的STORAGE仁川,已经完成了充分的准备,计划于7月19日正式开业。当天将邀请著名歌手举行开幕仪式,不妨来STORAGE仁川享受新鲜事物吧。

1——能感受到仁川旧日风情的室内装潢。

2——设有“DIY手工艺品制作”区。

3——在码头品尝一杯咖啡。

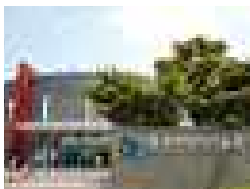
# 希望能引领韩国与 中国的文化交流

杨娣女士,一位在仁川生活15年的中国人



1

随丈夫从中国来到韩国,开启了新的人生。时光如梭15年,  
杨娣在这个曾经陌生的国家,通过翻译工作扎下了根。  
如今,她专注于韩中文化的交流,致力于发掘韩国,尤其是仁川的文化。



#### 韩国移民史博物馆

地址 仁川中区月尾路329  
 营业时间 09:00 ~ 18:00(周一休息)  
 设施 常设展厅、策划展厅、讲堂  
 门票 免费  
 咨询 032-440-4710  
 官方网站 [www.incheon.go.kr/museum](http://www.incheon.go.kr/museum)

## 从异乡人成为仁川本地人

2005年,杨娣在中国上大学的那一年,偶然与一位男士相遇。在学校前的餐馆吃饭时,一个韩国留学生由于餐馆满员而坐到了她的旁边,两人就这样开始了交往。就像普通的校园情侣,两人一起学习、相伴度过了大学时光,并在毕业后步入了婚姻的殿堂。面对人生的抉择,杨娣决定跟随要到韩国工作的丈夫来到韩国。在丈夫度过学年时光的仁川,杨娣开始了新生活。虽然陌生,但仁川的地理和文化上与中国的接近,这也让她感到了一些安慰。因为有一个韩国丈夫,她精通韩语和汉语,这一优势让她开始了翻译工作。她的首个舞台是2011年在仁川市立博物馆举行的“东亚友好博物馆交流会”,她准确地传达了韩中双方官员的话语,完成了首秀。之后,她在“2011年世界模拟联合国大会”、“2013年仁川亚洲室内与武道运动会”、“2014年仁川亚运会”等重要活动中担任翻译,并参与了各类机构网站、指南和杂志等书籍的翻译工作。

就这样,作为专业翻译积累了丰富经验的她,转眼间已在韩国生活了15年。在这漫长的岁月里,她从未离开过仁川,并称自己为外国本地人,即“外本地人”。

2



1 翻译家杨娣主要负责仁川的中韩文化交流活动。  
 2 参观博物馆时构思中韩文化交流内容。  
 3 与第一代移民黄真的奶奶合影。

3



我希望把仁川独特的历史和文化介绍给我的祖国中国,反过来也想把中国文化介绍给仁川。

## 宣传仁川的历史和文化

在担任翻译工作期间,杨娣经历了许多韩中文化交流的现场。如今,她有了一个新的梦想,希望亲自策划韩中两国的文化交流。为了这个梦想,她目前在仁荷大学文化经营研究生院学习,专注于内容发掘。两年前,她曾参加仁川地区内容开发创意大赛,发表了与“凌虚台庆典”的相关的创意,并在中国重庆举办的“中国百济城国际诗歌节”上邀请了韩国文化艺术领域的专家。

“仁川是东亚的枢纽城市,与中国也有着深厚的渊源。我希望把仁川独特的历史和文化介绍给我的祖国中国,反过来也想把中国文化介绍给仁川。”

正在一步步接近韩中文化交流策划者梦想的杨娣,一有空就到处寻访和收集策划内容所需的信息。今天来到的韩国移民史博物馆也是出于同样的原因。这是一个可以回顾韩国移民史的地方。尽管因工作需要曾来过这里,但她还是仔细地四处查看,重温韩国和仁川的历史根源。

作为仁川市民,  
我会怀着自豪感和责任感,  
积极推动文化交流!

4 认真写下对韩国移民史感想。



4

## Mini Interview

### Q\_ 请先简单介绍一下自己。

您好。我叫杨娣，中国江苏省盐城市人。15年前随韩国丈夫来到仁川，一直住在仁川，是一个“外籍土著”。这些年来我从事中韩文化交流专业的翻译，还有文化教育讲师的工作，目前在仁荷大学文化经营研究生院学习。最近的工作重点在中韩文化交流内容的策划。

### Q\_ 您在韩国选择仁川有特别的原因吗？ 在仁川生活，有没有让您印象深刻的地方或小故事呢？

首先，我的家乡与仁川在地理上相距不远，坐飞机也就1个半小时，所以出国时的心情也比较轻松。丈夫也曾仁川度过了学生时期，所以各方面仁川都适合作为新的定居地。

仁川在物理上和文化上都靠近中国，中华街也很大。中华街一带也到处都是中国的文化和故事。个人而言，凌虚台公园给我留下的印象最深。凌虚台在百济时代是一个码头，据说中国的使臣曾在这里来往。为了广泛宣传这些历史事实，每年都会举行相关的庆典。从历史和文化上看，这里都是一个很重要的地方。因为是我感兴趣的领域，我经常去凌虚台公园。

### Q\_ 您对韩中文化交流感兴趣， 有什么特别的契机吗？

这些年来作为翻译在各种中韩文化交流现场工作，每次都会有想，相比传达语言，我更想亲自策划文化内容。特别是除了K-POP、韩国影视剧这些已经在国际上显示出优势的内容外，还想宣传韩国的其他优秀的文化内容。因此我对历史地点和节日产生了兴趣。前面提到的凌虚台公园和凌虚台庆典也是同样的背景。我也想向韩国宣传中国文化。今后我会扩大作为中韩文化交流策划者的活动。



楊娣

中国的翻译家，韩中文化交流策划者

### Q\_ 从这个角度来看，这次仁川历史之旅怎么样？

这次访问的韩国移民史博物馆，我以前做翻译时去过一两次。当时学习了很多关于韩国移民历史的知识，时隔许久再次访问，勾起了以前的回忆，很高兴。那些被遗忘的事也都记起来了。重温仁川深厚的历史，我感到很自豪。这是我第一次访问博物馆附近的月尾展望台，在这里能眺望仁川港、松岛和永宗岛，是个很棒的地方。等有空我打算带丈夫和女儿再来。这次能够领略到仁川的过去和现在，是一次意义深刻的旅程。

### Q\_ 您作为在仁川生活的外国人， 有什么期待吗？

仁川不仅有中国人，还有来自全世界的人一起生活，是一个全球化的城市。正因为如此，我认为需要有一种包容多种文化的姿态和双向的视野。希望能有相关的教育和课程。希望仁川今后不断发展，成为“世界十大城市”。我也会为此贡献一份力量！



# 鱼香茄子

让家里的饭菜更美味的特别料理  
为您介绍适合各季节的中国家常菜。

韩国人喜爱的中国菜——鱼香茄子。这道菜以其麻辣酸甜的四川酱汁与茄子口感的完美融合，深受中国和韩国人的喜爱。初夏是茄子的最佳季节！与时令蔬菜一起享受美味又健康的饮食吧。

## 夏季全能选手与美味的夏日时光

茄子是一种用途广泛的食材。蔬菜行家们如是说，“夏天吃茄子才最好”。茄子含有丰富的钾，有助于利尿，可帮助身体排出热量。茄子90%以上由水分构成，且富含膳食纤维，非常适合夏季的减肥，这又是一项优点。特别是夏季的茄子果肉坚实，适合炖煮菜或炒菜。快来品尝这道既健康又美味的“鱼香茄子”吧，在现在骄阳似火的季节，不用时令蔬菜烹饪料理着实可惜。

中国的各种茄子料理不仅非常吸睛，也让我们的味蕾为之倾倒。尤其是加入鱼香酱汁的红色茄子，与白米饭简直是绝配。仅靠一道鱼香茄子就能轻松助您快速消灭一碗米饭。另外，凭借口感好、微微油腻的特点，鱼香茄子又是极佳的啤酒搭子。由于其华丽的外观很容易让人误以为这是一道需要花费很多功夫的菜，但其实只需20分钟左右即可轻松完成。最近也有很多人根据自己的喜好加入虾或奶酪。如果希望增加鲜味，则可以根据口味加入辣椒和木耳。炎热的夏季，让我们用美味又健康的鱼香茄子来补充能量吧。

집밥이 더 맛있어지는 특별한 한 끼  
계절마다 어울리는 중국 가정식을 소개합니다.

한국인이 사랑하는 중국 요리 어항가지볶음. 매콤, 새콤, 달콤한 사천식 소스와 가지의 식감이 조화롭게 어우러져 중국에서도 한국에서도 큰 사랑을 받고 있다. 초여름이 제철인 가지! 제철 채소와 함께 맛있는 건강식을 즐겨보자.

## 여름철 만능 재주꾼과 맛있는 여름 나기

활용도가 높은 식재료, 가지. 야채 소믈리에들은 “가지는 여름에 먹는 게 가장 좋다”고 말한다. 가지에는 이뇨 작용을 돕는 칼륨 성분이 많아 신체의 열을 밖으로 배출하는 데 큰 도움이 된다. 가지의 90% 이상이 수분으로 구성되어 있고 식이섬유도 풍부해 여름철 다이어트에도 탁월하다는 것도 또 다른 장점. 특히 여름 가지는 과육이 단단해 조림이나 볶음 요리에 활용하기 좋다. 태양이 작열하는 요즘, 제철 채소로 요리해 더욱 몸에 좋고 맛있는 ‘어항가지볶음’을 먹지 않는 것은 여러모로 손해다.

중국의 다양한 가지 요리는 우리의 눈과 입 모두를 사로잡는다. 특히 어항 소스가 더해져 붉은빛을 띠는 가지는 흰 밥과 궁합이 좋다. 어항가지볶음만 있어도 금세 밥 한 공기를 비우게 될 것. 또, 식감이 좋고 적당히 기름져 맥주 안주로도 손색없는 팔방미인이다. 화려한 비주얼 때문에 품이 많이 드는 요리라고 착각하기 쉬우나 20분 내외면 쉽게 만들 수 있다. 요즘은 취향대로 새우나 치즈를 넣어 먹는 사람들도 많다고. 감칠맛을 더하고 싶다면 기호에 따라 고추와 목이버섯을 넣는 것도 좋은 선택이다. 더운 여름, 지친 우리의 에너지를 어항가지볶음으로 맛있고 건강하게 채워보자.

### 鱼香茄子 어항가지볶음

材料  
\*4인份

茄子2个、猪肉末1/2杯、切碎的大葱1杯、蒜末1匙、姜末1/3匙、酱油1匙、豆瓣酱2匙、醋2匙、白糖2匙

#### 烹饪方法

- 1 将茄子切成适当大小，用中火煎。
- 2 用切碎的大葱炸出葱油，然后加入肉、姜和蒜炒香。
- 3 加入酱油、醋、白糖、豆瓣酱混合酱汁，继续翻炒。
- 4 将茄子放入锅中，翻炒至茄子入味。
- 5 最后将菜肴装盘，美味佳肴完成！

재료  
\*4인 기준

가지 2개, 간돼지고기 1/2컵, 다진파 1컵, 간마늘 1스푼, 간생강 1/3스푼, 간장 1스푼, 두반장 2스푼, 식초 2스푼, 설탕 2스푼

#### 조리법

- 1 가지를 적당한 크기로 잘라 중불에 굽는다.
- 2 다진파로 파기름을 내고 고기, 생강, 마늘을 넣어 볶는다.
- 3 간장, 식초, 설탕, 두반장을 섞은 소스를 넣고 더 볶는다.
- 4 팬에 가지를 넣고 양념이 잘 스며들도록 뒤집어가며 졸인다.
- 5 그릇에 예쁘게 담아내면 완성!

# Eggplant

어항가지볶음

## With garlic sauce







### 入选生物技术国家尖端战略产业特化园区

在由产业通商资源部主管的“生物技术国家尖端战略产业特化园区”评选中,仁川市最终成功入选。2022年8月,政府颁布了尖端战略产业法,作为后续措施,政府在今年发布了生物技术领域特化园区评选计划。来自全韩国11个地方自治团体提交了申请书,经过材料审查和推进战略发表审议,最终有仁川-始兴联合体等5个自治团体成功入选特化园区地区。随着此次被指定为生物技术特化园区,将现有生物技

术产业的中心的松岛,还有永宗岛保留地指定为新投资区的计划,以及将南洞园区开发为生物材料、部件、设备产业核心地区的计划打下了坚实的基础。以三星生物制药、CELLTRION等全球生物技术企业为中心,建立了韩国最大规模生物技术集群的仁川,通过此次入选特化园区,有望在国家生物技术产业中发挥关键作用。

### 永宗国际城市建设“航空复合文化设施”

仁川市在美国新泽西州泽西市签署了“航空复合文化设施建设”谅解备忘录。签约仪式有仁川市市长刘正福、PANEPINTO全球合作伙伴主席小约瑟夫·帕内平托、大韩航空高级副总裁IN SEUNG-JUN、DP国际代表KIM YEONG-RAN出席。PANEPINTO和DP国际将参与国际航空城市的开发,大韩航空则建设航空业务枢纽并提供相关领域的专业知识。项目用地位于永宗天空城市特别规划区的10万坪用地,目前正在审议中。通过此次谅解备忘录,各方将制定项目计划,仁川经济厅、韩国土地住宅公社(LH)和仁川城市公社将继续进行实务审查。仁川市将在支持和审批许可上,为外国投资企业提供最大的支持与协助。



### 加强与中国的友好合作

正在访问中国的仁川市长刘正福参加了“国际友好城市市长论坛”,向世界介绍了仁川的碳中和愿景和成果。当天,刘正福市长介绍了“2045仁川广域市碳中和战略”,并发表了无碳发电转型、智能绿色产业园区建设、绿色建筑和电动·氢燃料汽车推广等碳中和政策,获得了热烈反响。之后,刘正福市长出席了在成都世界园艺博览会举行的“国际友好馆开馆仪式”,参观了仁川市展馆,并与成都市委书记施小琳会面,讨论了加强友好合作的方案。

在成都访问行程结束后,他还参观了西安的三星半导体工厂,了解半导体产业现状和最新技术趋势,并检查了与半导体企业投资相关的必要因素。





## 2024年联合国公共行政论坛在仁川松岛举行

“2024年联合国公共行政论坛”在仁川市松岛会展中心举行。每年6月23日举行的联合国公共行政论坛,旨在分享各国的先进行政经验,促进会员国的行政创新,支持发展中国家的行政发展。论坛以“全球危机中的公共行政创新”为主题,吸引了来自100多个联合国成员国的政府和国际组织代表、国内外专家和一般参会者共2000余人参加。仁川市在为期3天的配套活动中,通过“数据创新服务宣传展馆”,向各国代表推广了仁川的区块链技术创新支持中心及市民体验实证服务(基于区块链分散身份认证(DID)的岛屿通行证、生态中心平台、知识产权平台)、基于人工智能(AI)的多语言医疗支持服务、仁川数据中心系统等区块链、人工智能(AI)和大数据相关的政策及服务。

## 韩中文化交流签署11万游客的旅游推广协议

在去年中国团体旅游放开后,为了加强利用仁川机场和港口的中国游客来访,仁川市访问了中国西安市和郑州市,以加强当地的营销和民间合作体系。首先,仁川市与仁川旅游发展局共同组成了由合作旅行社组成的联合访问团,在仁川旅游营销主力城市西安开展了与当地旅行社的B2B咨询和推介会,争取吸引8万多名武术和文​​化交流团体的游客。此外,在旅游新兴城市郑州,还巩固了两市在旅游领域的友好合作关系,同时进行了B2B咨询和推介会,以积极推广仁川的旅游景点、庆典和韩流内容,取得了吸引3万余名游客的成果。



## 仁川外国人劳动者支援中心揭牌

为了帮助外国人劳动者能安居乐业,仁川市开设了“仁川外国人劳动者支援中心”。仁川市通过公开招募,选定了韩国劳总仁川地区本部作为受托机构,并经过准备阶段,于4月开始正式提供针对外国人劳动者(E9、H2签证)的定居支持服务。已有350多名外国人劳动者报名参加了韩语和电脑培训课程。中心不仅面向辖区内的外国劳动者和雇主提供高质量的申诉咨询服务和外国人熟练技术人

力(E-7-4)签证转换仁川市推荐制度,还计划提供各种文化体验活动。通过这些措施,仁川市旨在保障外国人劳动者稳定的工作,同时提升地方社会的多样性和包容性,支持外国人劳动者成为地方社会真正的成员。



仁川生活小贴士

# 智慧的仁川 消费生活



仁川是一座好看好玩满满的城市。为了更好地体验多彩的仁川，明智的消费必不可少。想要享受明智且经济的仁川生活吗？大家请注意！这里将为您介绍各种可以减轻经济负担并增加生活乐趣的仁川消费小贴士。



## 1. 使用仁川e联卡

仁川E联卡是一种仁川地区的预付卡，可在百货商店、大型超市等以外的加盟店使用。在加盟店使用时可享受最高10%的返现，在相生加盟店可享受最高17%的返现。每月最大消费限额为30万韩元，每月返现最高可达3万韩元。详细的加盟店和返现信息可在移动APP和仁川E联官网上查询。





## 2. 确认零废弃商店的优惠

使用零废弃商店能以相对较低的价格购买洗衣粉或柔顺剂等,经济环保一举两得。了解一下仁川的零废弃商店及其优惠吧。

### 我们社区的主要零废弃商店

#### 桂阳区回收中心(零废弃商店)

在这里能以合理的价格找到各种家具、电器等多种产品。中心内的零废弃商店有很多独特的环保产品,如环保洗碗布、报纸纸袋等。这里还会经常进行回收品交换活动,敬请关注。

地址 仁川市桂阳区桂阳大路205号路11-3

营业时间 9:00-18:00(每周日休息)

咨询 032-555-8899

Instagram @recycle\_8899

- 主要优惠
- 提交回收品可积累印章,满9次送固体牙膏
  - 厨房洗涤剂15韩元/g,柔顺剂6韩元/g(需自带容器)
  - 打折销售家具、电器、服装等

#### Planet Us

在这里可以购买环保产品,以便宜的价格喝到公平贸易咖啡,回收排放瓶盖或勺子等。在PLANET US无所不能。在无人营业日也可以安静地逛一逛,非常推荐。

地址 仁川市延寿区仁川塔大路257, Art Fore C栋, 120号

营业时间 9:00-21:00(上午、夜间及周日无人营业)

咨询 0507-1347-0393

Instagram @planetus\_world

- 主要优惠
- 可使用绿色卡积累积分的加盟店
  - 公平贸易咖啡豆2份1,200韩元(需自带杯子)
  - 洗衣粉1,200韩元/100ml(需自带容器)

## 3. 访问善价商店



善价商店是指以低廉的价格提供优质服务,为稳定物价做出贡献的商店,由自治区根据价格、卫生、服务质量等标准评估指定。可在仁川广域市官网上查询各区的餐饮店、理发美容店、洗衣店等领域的善价商店信息。



### 我们社区的主要善价商店

#### 墨西哥卷饼站

在墨西哥卷饼中加入了一勺韩国的味道。比手还大的辣鸡卷饼可堪一顿丰盛的正餐。多样的配料,还有多种配菜可供选择,每天来都不会腻。本想随便吃一点,结果来一顿大餐。

地址 仁川市延寿区Saemal路99号路17, 102号

营业时间 10:30-22:00(每周二休息)

咨询 0507-1304-7609

菜单 至尊站7,000韩元 / 碳烧鸡饭6,500韩元 / 鸡柳饭5,500韩元等

#### 我故乡的饺子

这是一家经过多次电视节目介绍的名店。手工饺子不论是直接吃,还是做成饺子汤,都非常美味,男女老少皆宜。当天制作的饺子卖完即结束营业,赶快去试试吧。

地址 仁川市南洞区仁州大路888号路27

营业时间 10:00-18:00(每周日休息)

咨询 032-471-8334

菜单 10个饺子5,000韩元 / 韩牛骨饺子汤8,000韩元 / 凉面6,000韩元等

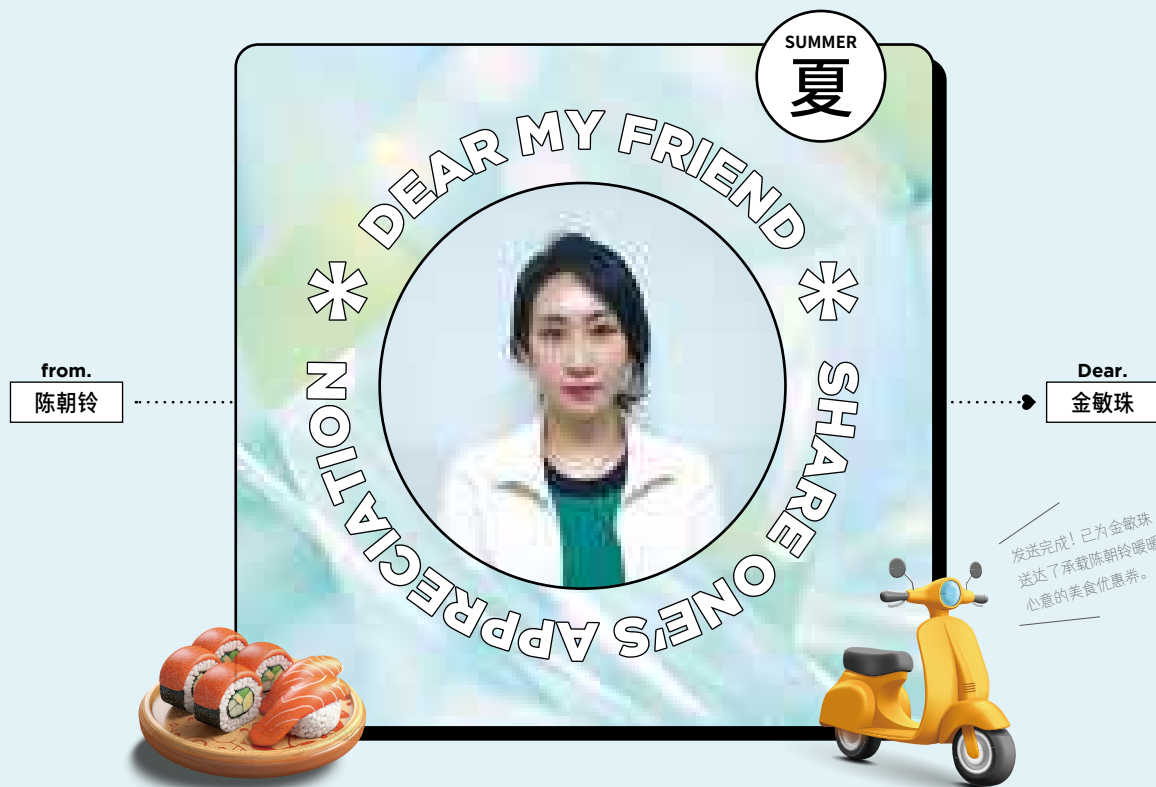
献给想要传递感谢之情的人

# 饭桌之交

这是一个温馨的故事,以温暖饭桌表达对那个人的谢意。

为恩人送上温暖的饭桌。

仁川之窗饭桌之交会通过分享饭桌的方式来连接彼此的心。



## 本月的饭桌之交来信

你好, 敏珠姐姐!

作为交换学生来到韩国后遇见的姐姐,你就是我在韩国的另一个妈妈。每次都教我很多东西,让我知道了韩国和仁川是如此多彩和有趣的地方。特别是在语言交流社团里,姐姐教我韩语,我教姐姐中文。多亏了你,我的韩语水平突飞猛进,在韩国的生活也变得更加有趣。你总是像妈妈一样照顾我,真的很感谢你!

### 故事征集

在韩国生活,为恩人送上温暖的饭桌。欢迎分享您珍贵的故事,期待您的来信。

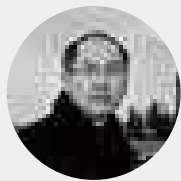
征集信箱 rudy@westco.co.kr

※请务必正确填写发信人的姓名、联系方式,以及收信人的姓名、地址、联系方式。

※请将收到温暖饭桌(价值在5万韩元以下)的照片发送到邮箱。我们将与读者分享您的照片和故事。

# 在那个流淌着时间和情感的地方

## 《自由公园》



金甫燮 作家

1888年,仁川港开港5年后,在松鹤洞山丘上建成了一座公园。这是韩国最早的西式公园。最初名字叫“各国”,后更名“万国”,直到1957年麦克阿瑟将军的雕像建成后,最终取名“自由”。在战争后的困难时期,自由公园成为了仁川百态聚集的地方,有在路边算命的算命师,有戴着袖标的收费摄影师,有卖馒头和凉茶的小贩,还有玩骰子的赌徒。新婚夫

妇们常常来到这里,以西海和月尾岛为背景,或者在麦克阿瑟将军的雕像下拍照。对于出生在仁川的人来说,人生中总会踏足于此。在此足足守护了140多年的自由公园,默默地见证了仁川的1个世纪,不论是哪些消逝的,还是遗留至今的。1984年3月清晨,摄影师金甫燮在登上自由公园,感受着黑夜的寂静,将麦克阿瑟将军的雕像拍入镜框。



© 金甫燮